

Chic-Chocs

Explorez le terrain de jeu **hivernal** #1 au Québec

Explore Quebec's no. 1 winter playground

Motoneige
Snowmobiling

Ski
Skiing

Sécurité
Security

**Observation
de la nature**
Nature observation

Gastronomie
Gastronomy

Bal en blanc
sur fond d'infinité

White Winter Ball on an Endless Backdrop



Gilbert Rioux
Ex-chargé de projet à la Sépaq
Former project manager at Sépaq

UNE HISTOIRE D'AMOUR... ÇA SE PARTAGE!

Mon histoire d'amour inconditionnel avec les Chic-Chocs commence avec une paire de bottes de plastique et de skis métalliques.

Nous sommes au printemps 72. Fort de mon expérience de skieur alpin, je me suis élancé, pour une première fois, sur un versant du mont Albert. Ces premiers virages représentent le début d'une histoire d'amour inconditionnel. Au cours de la cinquantaine d'années qui suivront, jamais je ne me lasserai de parcourir, été comme hiver, l'époustouffant massif des Chic-Chocs.

Au fil des années, ma relation avec les Chic-Chocs a pris différentes formes. Lieu de plaisir, de survie, de réflexion, lieu d'entraînement pour aller plus loin, plus haut sur la planète. Les expériences vécues dans les montagnes gaspésiennes ont toujours été ma motivation pour partager mon enthousiasme avec le plus de gens possible.

La richesse du massif repose non seulement sur la beauté de ses paysages, mais également sur la diversité des modes d'hébergement qu'on y trouve, allant du camping rustique à l'Auberge de montagne des Chic-Chocs. De plus, le réseau de sentiers et d'abris permet de savourer

pleinement les aspects caractérisant la faune, la flore et les paysages des Chic-Chocs.

Que vous soyez un montagnard contemplatif ou en quête de performance, l'atmosphère unique du massif gaspésien vous fera frissonner d'une douce chaleur intérieure!

LOVE STORIES... ARE MADE TO BE SHARED!

My unconditional love affair with the Chic-Chocs begins with a pair of plastic boots and metal skis.

It's the spring of 1972. An experienced alpine skier, I started down a snowy slope on Mont Albert for the very first time. Those first turns were the beginning of a story of unconditional love. Over the last fifty years, I've never tired of exploring the breathtaking Chic-Choc mountain range – winter and summer alike.

Over the years, my relationship with Chic-Chocs has taken different forms. For me it has been a place for pleasure, survival and reflection, as well as a training area so I can go further and higher on the planet. My experiences in the mountains of the Gaspésie have always been a source of motivation to share my enthusiasm with as many people as possible.

The strong appeal of the area comes not only from the beauty of its landscapes, but also from the many types of lodging available there, from primitive camping to the Auberge de montagne des Chic-Chocs. There is also a network of trails and trailside shelters so you can fully appreciate the landscapes of the Chic-Chocs and the flora and fauna that flourish there.

Whether you seek quiet contemplation or high-performance thrills, the unique atmosphere of the mountains of the Haute-Gaspésie will make you shiver with delight!

Photo : Chok Images

Sommaire CONTENT

Carte du territoire de la Haute-Gaspésie	4
Haute-Gaspésie map	
Activités et événements	6
Activities and events	
Gourmandise	16
Gourmet tourism	
Services	20
Services	
Région de La Matanie	24
The region of La Matanie	

COLLABORATEURS / COLLABORATORS

SECTION HAUTE-GASPÉSIE

Bruno Belliveau, Candy Bezeau, François Boulanger, Mathieu Caron, Éric Deschamps, Martin Horik, Rémy Michaud, Audrey Ouellet, Yannick Ouellet, Gilbert Rioux, Félix Savard-Côté, Alain Simard-Rousseau

PHOTOGRAPHES / PHOTOGRAPHERS:

Bruno Belliveau, Candy Bezeau, Éric Deschamps, Philippe Domingue, Marie-Pier Lafontaine, Jérôme Landry, Christian L'Italien, Audrey Ouellet, Gilbert Rioux, Félix Savard-Côté, Alain Simard-Rousseau, André-Paul Therrien, Avalanches Québec, Chez Alexis - Dany Gasse, Chok Images, Extrême Chic-Chocs, HDI, Mathieu Dupuis - Sépaq

SECTION MATANIE

Nelson Côté, Maria Fortin, Louis Fradette, Annie Joncas, Margaret Kraenzel, Pascal Paquet, François Roy, Michael Santerre

PHOTOGRAPHES / PHOTOGRAPHERS:

Guy Bouchard - Boutique Vélo Spécialité, Denis Boulanger, Jean-François Godin, Richard Marin, Pascal Paquet, Émilie Pollet, Bruno Roy, Mathieu Sarasin, DJ Photographies, Studio du Ruisseau

ÉQUIPE DE PRODUCTION / PRODUCTION TEAM

COORDINATION DU JOURNAL / COORDINATION:
Marie-Eve Blanchette, conseillère à la promotion touristique au CLD de La Haute-Gaspésie / Tourism promotions advisor at the CLD de La Haute-Gaspésie

VENTE DE PUBLICITÉ / ADVERTISING SALES:
CLD de La Haute-Gaspésie

RÉDACTION FRANÇAISE / FRENCH EDITING:
Audace Marketing, Isabelle Blouin-Gagné

TRADUCTION ANGLAISE / ENGLISH TRANSLATION:
Audace Marketing, Heidi S. Hoff

RÉALISATION ET GRAPHISME / PRODUCTION
AND GRAPHIC DESIGN: Audace Marketing

CODE DE BONNE CONDUITE/ SKI ET MOTONEIGE

CODE OF GOOD PRACTICE / SKIING AND SNOWMOBILING



1. Je connais les règlements en vigueur dans les zones que je visite et je les applique en tout temps.
I know all applicable regulations of the areas that I visit and I adhere to them at all times.
2. Je planifie mon itinéraire et je connais les options pour rebrousser chemin.
I plan my route and I know my options should I need to turn round and come back.
3. Je consulte les prévisions météo avant une sortie, pour ma sécurité.
I consult the weather forecasts prior to my trip for safety.
4. J'apporte l'équipement nécessaire à la pratique de mon sport, en plus du matériel de communication, d'orientation, de sécurité et de premiers soins.
I have with me all equipment necessary to my sport, in addition to communication, orientation, safety and first aid tools.
5. Je regarde la faune sauvage de loin en évitant de la déranger.
I appreciate any and all wild animals from a distance without disturbing them.
6. Je n'endommage pas la végétation avec mon équipement.
I do not damage the plant life with my equipment.
7. Je ne laisse pas de traces en rapportant tout ce que j'ai initialement apporté, afin de jeter adéquatement mes déchets.
I leave no trace, and bring garbage back with me to dispose of properly.
8. Je me déplace en petit groupe et je ne dérange pas les autres.
I go out in small groups and do not disturb the other groups.
9. Je suis courtois sur les sentiers en laissant le passage aux autres, notamment lors des pauses et des arrêts.
I am courteous on the trails and let others pass, namely during the breaks and stops.
10. Je suis prêt à intervenir en cas d'urgence et j'aide les autres dans le besoin.
I am ready to intervene in case of emergency and I give help to others as needed.

BIENVENUE EN HAUTE-GASPÉSIE!



Maryse Létourneau
Directrice générale du
CLD de La Haute-Gaspésie / *Director*

C'est avec fierté que le CLD de La Haute-Gaspésie vous présente son nouveau Magazine Chic-Chocs. À travers vos lectures, vous découvrirez un terrain de jeu unique, des paysages spectaculaires, des mordus de plein air et des entreprises innovantes! Et parce que les Chic-Chocs sont immenses, nous vous présentons également une section spéciale portant sur nos voisins de La Matanie.

Motoneigistes, skieurs, raquetteurs, patineurs, escaladeurs de glace... nous vous souhaitons de belles découvertes à travers votre lecture. Au plaisir de vous accueillir dans le terrain de jeu hivernal singulier que vous propose La Haute-Gaspésie!

WELCOME TO THE HAUTE-GASPÉSIE!

The CLD of La Haute-Gaspésie is proud to present its new Chic-Chocs Magazine. As you read these pages, you'll discover a unique playground, spectacular landscapes, fellow outdoor enthusiasts and innovative companies! And because the Chic-Chocs are so vast, there is also a special section about our neighbours in La Matanie.

Snowmobilers, skiers, snowshoers, skaters, ice climbers... we wish you all wonderful discoveries between the covers of our new magazine. We look forward to welcoming you to our unique winter playground here in the Haute-Gaspésie!



NEIGE ÉTERNELLE, ÉTERNEL RAVISSEMENT

ENDLESS SNOW, ENDLESS DELIGHT



507

RECORD DE
PRÉCIPITATIONS
(EN CM) DANS
LES CHIC-CHOCs
(EN 2010-2011)
RECORD PRECIPITATION
(IN CM) IN THE CHIC-CHOCs
(IN 2010-2011)



200

NOMBRE MOYEN
DE JOURS AVEC
DE LA NEIGE
AU SOL DANS
LES CHIC-CHOCs
AVERAGE NUMBER OF
DAYS WITH SNOW ON THE
GROUND IN THE CHIC-CHOCs



Mathieu Caron
Propriétaire, Caroune Ski Shop
Owner, Caroune Ski Shop



Photo: Mathieu Dupuis, Sépaq

PARADIS DE LA POUDREUSE

Les Chic-Chocs. Mythiques eldorados de la poudreuse. Destination chouchou des skieurs et motoneigistes. Royaume des accros d'adrénaline.

Il est d'abord venu tâter le pouls de la Haute-Gaspésie, un contrat d'enseignement dans une main, un bâton de ski dans l'autre. La région ayant sorti son attirail de charme, il a fait ce dont nombre de passionnés de poudreuse rêvent en secret... il s'est incrusté et a créé son atelier de ski.

Mathieu Caron amorce cette année son cinquième hiver en Haute-Gaspésie, le troisième à la barre de Caroune Ski Shop. «Je suis loin d'avoir fait le tour de ma région. La communauté est en pleine effervescence!», se réjouit le nouvel arrivant, qui craque pour l'immensité du territoire et son terrain alpin aux défis perpétuels.

Avec des bordées de neige démesurées, des hivers qui s'étirent jusqu'en mai et une poudreuse exceptionnelle, les Chic-Chocs atteignent des sommets d'exception!

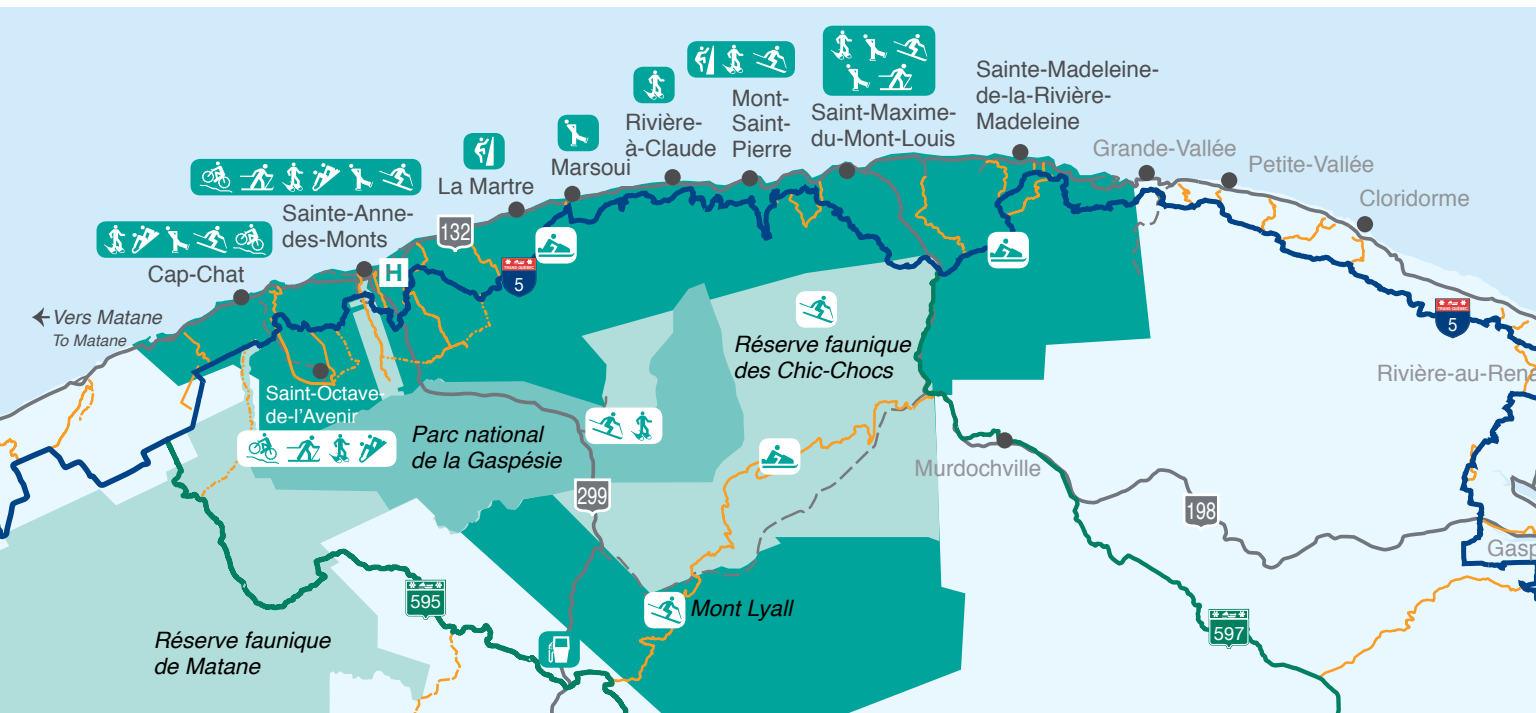
POWDER PARADISE

The Chic-Chocs. Mythical Eldorado of deep powder. Favourite destination for skiers and snowmobilers. Realm of adrenaline junkies.

At first, he just came to get a feel for the Haute-Gaspésie, a teaching contract in one hand and a ski pole in the other. But once the area and its charms had captured him under its spell, he did what many powder enthusiasts only dream of doing: he opened his own ski workshop.

This year will be Mathieu Caron's fifth winter in the Haute-Gaspésie and his third at the helm of Caroune Ski Shop. "I'm still a long way from having fully explored the area. The community is booming!" rejoices this newcomer, completely smitten with the vastness of the territory and the endless challenges of its alpine terrain.

With massive snow falls, winters that last until May, and exceptional powder, the Chic-Chocs reach extraordinary heights!



LÉGENDE

LA HAUTE-GASPÉSIE
HAUTE-GASPÉSIE

ROUTE PRINCIPALE
MAIN ROAD

SENTIER DE MOTONEIGE TRANS-QUÉBEC
TRANS-QUÉBEC SNOWMOBILE TRAIL

SENTIER DE MOTONEIGE RÉGIONAL
REGIONAL SNOWMOBILE TRAIL



Dominic Boucher
Directeur général
d'Avalanche Québec / Director



Bruno Belliveau
Président, Coop Accès Chic-Chocs / President

SÉCURITÉ EN MONTAGNE - LES BONNES PRATIQUES

En matière de sécurité en montagne, il faut viser A+ !

Calamité des skieurs et des motoneigistes, les avalanches ? Deuxième cause de mortalité par catastrophe naturelle au Québec, elles sont fréquentes dans les Chic-Chocs, mais seule une poignée implique des gens.

Pour s'aventurer en hors-piste, Avalanche Québec recommande d'être :

- **PRÉPARÉ** — grâce à des formations spécialisées;
- **ÉQUIPÉ** — d'un DVA, d'une sonde et d'une pelle;
- **INFORMÉ** — sur la météo, les conditions de neige et l'indice de risque d'avalanche.

Votre groupe ne réunit pas toutes ces conditions ? Il suffit alors de rester dans les sentiers ou d'engager un guide. « Attention, les guides se ressemblent, mais ne s'équivalent pas ! insiste Bruno Belliveau, de la Coop Accès Chic-Chocs. Un guide qualifié se distingue par son plan d'urgence éprouvé en cas d'accident. » Il n'hésite pas à inciter les visiteurs à devenir membres de la Fédération québécoise de montagne et d'escalade, autant pour des raisons de sécurité que de développement de l'activité.

avalanchequebec.ca

MOUNTAIN SAFETY: GOOD PRACTICES

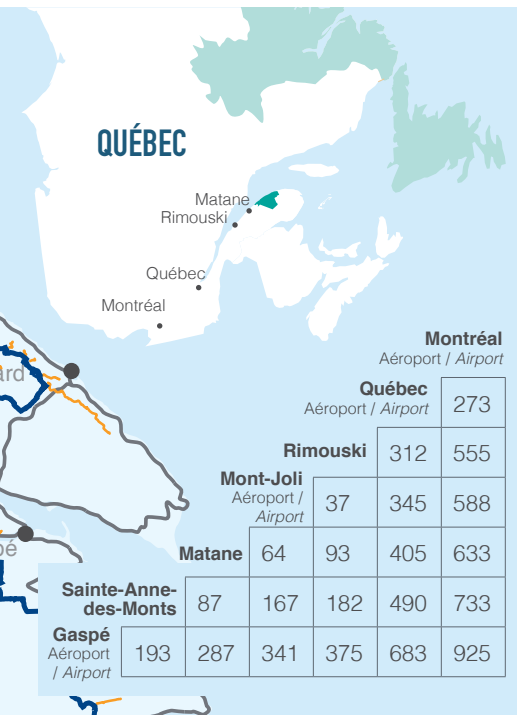
When it comes to lessons on mountain safety, everyone should aim for an A+!

Avalanche: the curse of skiers and snowmobilers? The second leading cause of death from natural disasters in Quebec, avalanches are common in the Chic-Chocs, but only a very few involve people.

When venturing off-trail, Avalanche Québec recommends being:

- **PREPARED** — having received specialized training;
- **EQUIPPED** — with an AVD, a probe and a shovel;
- **INFORMED** — about the weather, snow conditions and avalanche risk index.

How to stay safe if your group is not fully prepared on all fronts? Just stay on the trails or hire a guide. "Be careful though: in spite of appearances, not all guides are alike," insists Bruno Belliveau of the Coop Accès Chic-Chocs. "Qualified guides stand out by having a proven emergency plan in the event of an accident." He also encourages visitors to become members of the Fédération québécoise de montagne et d'escalade (Quebec's mountain climbing association), both for safety reasons and to help grow the sport.



FÉDÉRATION QUÉBÉCOISE DE LA
MONTAGNE ET DE L'ESCALADE
FQME

**ACCÈS
SÉCURITÉ
ASSURANCE
DÉVELOPPEMENT**

VOTRE TERRAIN DE JEUX **FQME.QC.CA**

ACTIVITÉS ET ÉVÉNEMENTS
ACTIVITIES AND EVENTS

*De la poudreuse
à perte de vue*

Powder as far as the eye can see



LA DESTINATION MOTONEIGE NO 1 DANS L'EST DU CANADA!

Enfourchez votre monture. En sentier ou hors-piste, l'aventure et le sublime vous espèrent au détour!

Dans les Chic-Chocs, la motoneige a enfin trouvé son environnement naturel! Entre le fleuve et les sommets enneigés, son terrain de jeu se déploie autant dans de pittoresques espaces vierges que dans des sentiers balisés exceptionnels. La boucle des Chic-Chocs, avec ses 420 kilomètres, ceinture le parc national de la Gaspésie et traverse les réserves fauniques des Chic-Chocs et de Matane.

Martin Horik, animateur et producteur de la série télé d'Octane (RDS), est catégorique : « Les amateurs de motoneige qui n'ont jamais visité les Chic-Chocs, ils manquent quelque chose! »

Ce mordu de motoneige depuis 30 ans ne tarit pas d'éloges : « C'est mon endroit préféré pour la motoneige. Ça se mérite, se rendre là, mais une fois rendu, wow! » La cerise sur le sundae? « Explorer, ne jamais repasser deux fois sur sa trace ». Entre le hors-piste et les sentiers fédérés, son moteur balance! Son ultime coup au

cœur, c'est cette fin de journée passée dans de la neige bien molle, devant le coucher du soleil. « Quand je vais mourir, j'aurai des flashes de cette grosse neige-là qui lui-sait dans le soleil! »

Avec ses conditions d'enneigement inégales, ses paysages à couper le souffle, ses dénivelés impressionnants et son terrain ouvert, la destination séduit. Hors des sentiers battus, il est préférable d'être accompagné par un guide spécialisé, qui connaît bien le territoire, les zones prohibées et les terrains privés.

EASTERN CANADA'S NO. 1 SNOWMOBILING DESTINATION!

Mount up! On or off the trails, outstanding scenery and adventure await on your next trip!

In the Chic-Chocs, snowmobiling has finally found its true natural environment! Between the St. Lawrence and snow-capped peaks, this winter playground combines glorious untouched wilderness and exceptional marked trails. The 420 kilometres of the Boucle des Chic-Chocs circle the Parc national de la Gaspésie and criss-cross the wildlife reserves of the Chic-Chocs and Matane.

Martin Horik, host and producer of Octane, the RDS television program, is adamant,



Martin Horik

Animateur et producteur, Octane (RDS)
Host and producer, Octane (RDS)

"Snowmobile enthusiasts who have never visited the Chic-Chocs are really missing out!"

A snowmobiler for over 30 years, Horik raves, "This is my favourite snowmobiling spot. It's always worth the trip, because once you're here, it's just: Wow!" The cherry on the sundae? "You can explore endlessly and never cross back over your own tracks."

He is often torn between the off-piste areas and the federated trails, but his all-time top experience was ending a day of snowmobiling on deep, soft snow, just as the sun was setting. "I'm sure that on my death bed I'll still have flashes of that deep snow glowing in the sunset!"

With its unparalleled snow conditions, breathtaking scenery, impressive slopes and open terrain, the Chic-Chocs quickly captivate snowmobilers. Off the marked trails, it is best to be accompanied by a specialized guide who knows the territory well, including the restricted areas and private lands.



Photo: Chok Images

SERVICES DE GUIDES À MOTONEIGE



Extrême Chic-Chocs, Aventure Chic-Chocs, Adrénaline Hors Piste offrent des services de guides qualifiés pour une sortie à motoneige sécuritaire dans l'arrière-pays.

SNOWMOBILE GUIDE SERVICES

Extrême Chic-Chocs, Aventure Chic-Chocs and Adrénaline Hors Piste all offer qualified guide services for safe snowmobile trips into the backcountry.



Candy Bezeau
Motoneigiste / Snowmobiler

MOTONEIGE AU FÉMININ - ELLES RIDENT

Des idées reçues sur la motoneige au féminin, on n'a pas fini d'en entendre... Mais Candy Bezeau constate que les temps changent. « Des femmes pas mal plus expérimentées que les gars, j'en vois souvent ! ». Elle-même ne s'est mise au hors-piste qu'il y a trois ans. C'est son amie qui l'a convaincue : « Gros coup de cœur ! On allait pratiquer dans les champs pendant la pause ! »

Des conseils pour les femmes qui aimeraient s'initier à la motoneige ? « Louez avant d'acheter et entourez-vous de gens patients qui savent s'adapter aux débutants. »

WOMEN SNOWMOBILERS: THEY RIDE

There's no end to misconceptions about women and snowmobiling, but Candy Bezeau says times are changing.

"Some women are much more experienced than the guys. I see a lot of them!" She herself only ventured off-piste for the first time three years ago. It was a girlfriend who convinced her. "I immediately fell in love with it! We kept practicing in the snowfields even during the break!"

Tips for women who would like to get into snowmobiling? "Rent before you buy and surround yourself with patient people who know how to adjust to beginners."



Photo : Extrême Chic-Chocs



Jonathan Lefebvre
Propriétaire & instructeur / Owner & instructor

www.aventurechicchocs.com
514 835-6701

- Guides professionnels de motoneige hors-piste
Professional backcountry snowmobile guiding services
- Location de motoneige et snow bike hors-piste
Snowmobile and snow bike rentals
- Cliniques d'enseignement de techniques en hors-piste
Technical mountain riding clinics
- Service d'hébergement chaleureux
Accommodation services
- Service de photographe / vidéo professionnel
Professional photography / video services

À VOS AGENDAS!

- **Journée hivernale Sépaq, Parc national de la Gaspésie :** 26 janvier 2019
- **La Grande bordée** (activités hivernales familiales), Sainte-Anne-des-Monts : 1^{er} au 3 mars 2019
- **Journées de sensibilisation aux avalanches**, Parc national de la Gaspésie : 2 et 3 mars 2019
- **Course en raquettes ou ski de fond**, Lac Neuf à Cap Seize : 8 au 10 mars 2019

PROGRAMMATION CULTURELLE

Les Productions de la Salle Comble (Sainte-Anne-des-Monts) et La Face B (Mont-Louis)

MARK YOUR CALENDARS!

- **Sépaq Winter Day, Parc national de la Gaspésie:** January 26, 2019
- **La Grande bordée** (a blizzard of winter activities for the family), Sainte-Anne-des-Monts: March 1-3, 2019
- **Avalanche awareness days**, Parc national de la Gaspésie: March 2-3, 2019
- **Snowshoe or cross-country ski race**, Lac Neuf in Cap-Seize: March 8-10, 2019

CULTURAL VENUES

Les Productions de la Salle Comble (Sainte-Anne-des-Monts) and La Face B (Mont-Louis)



CONSULTEZ NOTRE CALENDRIER DES ÉVÉNEMENTS

vacanceshaute-gaspésie.com/calendrier

CALENDAR OF EVENTS |

vacanceshaute-gaspésie.com/en/calendar



Photo : Extrême Chic-Chocs



EXTREME CHIC-CHOCs
EXTREMECHICCHOCs.COM

Une entreprise **Chic!** Une destination **Choc!**
A "Chic" company! A destination "Choc"-ful of excitement!



**GUIDES PROFESSIONNELS
DE MOTONEIGE HORS PISTE**
PROFESSIONAL BACKCOUNTRY
SNOWMOBILE GUIDES

418 967-3963
extremechicchocs.com

f ExtremeChicChocsInc

ig _extremechicchocs.com_



JUNIOR MÉCANIQUE PLUS
418-723-0998

AINSI FOND, FOND, FOND

Le ski nordique séduit. Le télémark fait de nouveaux adeptes chaque année. Mais le ski de fond n'a pas dit son dernier mot!

Aux fondeurs qui y posent le ski, les Chic-Chocs déroulent le tapis blanc! Destination mythique au Québec, les Chic-Chocs demeurent pourtant accessibles aux skieurs de tous niveaux. Des sentiers tracés aux parcours de longue randonnée, tous invitent au dépassement et au dépassement.

François Boulanger, directeur du parc national de la Gaspésie jusqu'à sa retraite il y a quelques années, pratique le ski de fond depuis le début des années 70. Il a un faible pour le sentier du Lac-aux-Américains. «Au retour, la vue s'ouvre sur le mont Albert. C'est superbe, tellement unique!», s'exclame-t-il. Il garde aussi un souvenir ému du Pic-de-l'Aube, dans le secteur Cascapédia : «L'éclairage sur la végétation toute givrée, c'est des images qui ne s'effacent pas».

Si le ski nordique, plus large qu'un ski de fond régulier et doté d'écailles anti-recul et de carrés métalliques pour une meilleure prise sur la glace, est plus adapté aux parcours de longue randonnée, ces derniers peuvent quand même être entrepris avec un équipement classique.

«Dans les Chic-Chocs, les skieurs doivent s'adapter à des surfaces variées et changeantes, passant par exemple de la poudreuse à une surface glacée», explique François Boulanger. Comme les randonnées commencent toujours par une montée, il propose de farter en conséquence et d'emporter un grattoir pour enlever l'excédent de cire, pour bien profiter de la descente au retour.



CROSS-COUNTRY: GOING ALL OUT

Backcountry skiing appeals to many and telemarking gains new enthusiasts each year, but cross-country skiing still has lots of fans and the Chic-Choc Mountains roll out the white carpet for them all!

A legendary destination in Quebec, the Chic-Chocs are accessible to skiers with any level of experience. From groomed trails to long backcountry ski circuits, the stage is set for great challenges and a complete change of scene.

François Boulanger, director of the Parc national de la Gaspésie until his retirement a few years ago, has been cross-country skiing since the early 1970s. He has a soft spot for the Lac-aux-Américains trail. "On the way back, the view opens onto Mont Albert. It's so beautiful, so unique!" he exclaims. He also has fond memories of Pic-de-l'Aube in the Cascapédia sector. "The sunlight sparkling on the frost-covered trees – those are images I'll never forget."

Although backcountry skis – wider than regular cross-country skis, with fish-scales or climbing skins and metal edges for a better grip on icy surfaces – are more suitable for long-distance trails, you can safely head out with classic cross-country ski equipment.

"In the Chic-Chocs, skiers have to adapt to varied and changing surfaces, from deep powder to icy crusts," explains François Boulanger. As the trails always start with a climb, he suggests waxing accordingly and carrying a scraper to remove any excess wax so you can fully enjoy the descent on the way back.

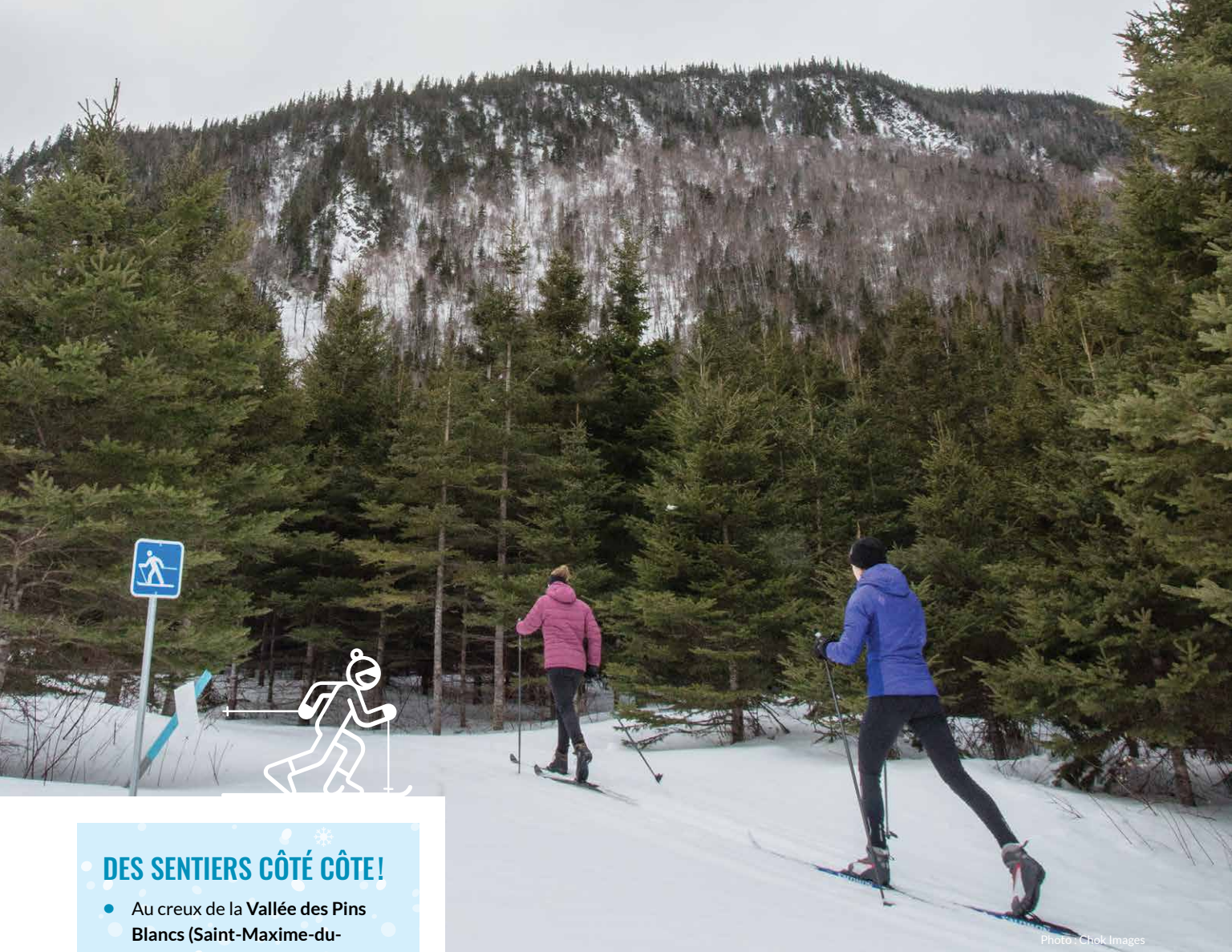


François Boulanger

Amateur de plein air et ex-directeur du parc national de la Gaspésie
Outdoor enthusiast and former director of the Parc national de la Gaspésie



Photo : Mathieu Dupuis, Sépaq



DES SENTIERS CÔTÉ CÔTE!

- Au creux de la Vallée des Pins Blancs (Saint-Maxime-du-Mont-Louis), on voit s'élever les Appalaches, alors qu'on longe la magnifique rivière Mont-Louis.
- À deux pas du centre-ville (Sainte-Anne-des-Monts), le club de ski de fond des Lynx propose des sentiers aménagés sur une vingtaine de kilomètres.

TRAILS NEAR THE COAST!

- In the hollow of the Vallée des Pins Blancs (Saint-Maxime-du-Mont-Louis), the Appalachian Mountains rise around you as you follow the trails along the magnificent Rivière Mont-Louis
- The Club des Lynx, the local cross-country ski club, maintains over twenty kilometres of trails on this beautiful site just steps from downtown Sainte-Anne-des-Monts.

VILLAGE GRANDE NATURE CHIC-CHOC



Des vacances de rêve en pleine nature! *Your dream vacation in the great outdoors!*

Dans l'arrière-pays de Cap-Chat, au pied des Chic-Chocs, le Village Grande Nature est un endroit de villégiature exceptionnel.

In the Cap-Chat backcountry, at the foot of the Chic-Choc Mountains, is an outstanding vacation resort: Village Grande Nature.

- | | |
|--|---|
| • Restaurant et bar avec vue imprenable | • Restaurant and bar with stunning views |
| • Forfaits hébergement et repas | • Lodging and meal packages |
| • Location de fatbikes, raquettes, skis de fond, quads et motoneiges | • Fatbike, snowshoe, cross-country ski, quad and snowmobile rentals |
| • Aire de détente avec spa et sauna | • Relaxation area with hot tub and sauna |



SAINT-OCTAVE-DE-L'AVENIR • 1 800 530-2349
VILLAGEGRANDENATURECHIC-CHOC.COM

Photos : Steve Deschênes, Éric Marchand



Félix Savard-Côté
Amateur de plein air
Outdoor enthusiast

Photo : Félix Savard-Côté

FÉLIX SAVARD-CÔTÉ L'EXPLORATEUR INSATIABLE

Félix Savard-Côté, ambassadeur pour Orage, Arcteryx, Guru Énergie, Ski Michel et Caroune Ski Shop, vit littéralement pour le ski hors-piste. Au moment de cette entrevue, il en était à son 21^e mois consécutif de ski!

Q. Tes sommets préférés

R. Le mont Albert. Pour le point de vue : la face nord du mont Saint-Pierre, la grande cuve du mont Albert, le sommet du couloir de l'Aigle avec le Xalibu et le Richardson en arrière-plan, le sommet du Nicol-Albert ou celui du mont Logan.

Q. Une phrase qui décrit les Chic-Chocs en hiver

R. Quand tu es là au bon moment, tu t'en souviendras pour longtemps!

Q. Un moment de frousse intense

R. J'ai souvent peur : qu'un ami se blesse, des avalanches, des corniches dans un blizzard, de mes faiblesses en montagne, qu'une fixation casse. Et c'est une bonne chose, ça me rend plus prudent!

Q. Tes projets

R. Je suis un jeune skieur. J'entame ma 7^e saison de ski. Pour rattraper le temps perdu, je vais en montagne 200 à 250 jours par année. J'aime regarder une montagne, les faces pentues, les falaises, les crêtes... En ski, sur la couverture blanche, je peux me déplacer partout. Les rivières, ruisseaux et lacs deviennent des sentiers.

Q. Ta motivation

R. C'est la montagne elle-même qui me motive. Les descentes sont la récompense.

FÉLIX SAVARD-CÔTÉ: THE INSATIABLE EXPLORER

Félix Savard-Côté, ambassador for Orage, Arcteryx, Guru Énergie, Ski Michel and Caroune Ski Shop, literally lives for off-piste skiing. At the time of this interview, he was enjoying his twenty-first consecutive month of skiing!

Q. Your favourite peaks.

A. Mont Albert, definitely. Also, for the great views: the north face of Mont Saint-Pierre, the Grande Cuve on Mont Albert, the summit of Couloir de l'Aigle with Xalibu and Richardson in the distance, and the summits of Nicol-Albert and Mont Logan.

Q. One sentence that describes the Chic-Chocs in winter.

A. When you're there at the right moment, you'll remember it for a lifetime!

Q. A scary moment.

A. I'm often scared: of a friend getting hurt, of avalanches, of corniches in blizzards, of my own weaknesses in the mountains, of a binding breaking. And that's a good thing: it makes me more careful!

Q. Your plans.

A. I'm still fairly new to skiing. I'm starting my seventh ski season. To make up for lost time, I spend 200 to 250 days a year in the mountains. I like to look at the mountains – their slopes, cliffs and ridges. On skis, on a blanket of snow, I can go anywhere. Rivers, streams and lakes become trails in the winter.

Q. Your motivation

A. The mountains themselves motivate me. The descents are the reward.

SERVICES DE GUIDES DE SKI



Ski Chic-Chocs, La Vallée Taconique et Expé Aventures offrent des services de guides qualifiés pour une aventure dépaysante et sécuritaire dans l'arrière-pays.

SKI GUIDE SERVICES

Ski Chic-Chocs, La Vallée Taconique and Expé Aventures all offer qualified guide services for safe and out-of-the-ordinary adventures in the backcountry.

DES ACTIVITÉS POUR LES FOUS DE LA NEIGE !

Découvrez la Haute-Gaspésie dans toute sa splendeur hivernale !

De nombreuses activités promettent des heures de plaisir en famille ! Patin extérieur et intérieur, fat bike, glissade, raquette, ski de fond, escalade de glace, feux sur la grève...

Avec, bien sûr, un chocolat chaud devant le poêle pour clore la journée !

ACTIVITIES FOR SNOW ENTHUSIASTS!

Discover the Haute-Gaspésie in all its winter splendour!

Numerous activities promise hours of family fun! Outdoor and indoor skating, fatbiking, sledding, snowshoeing, cross-country skiing, ice climbing, campfires on the beach... with a hot chocolate in front of the woodstove to end the day, of course!



Photo : Chok Images

DES STATIONS DE SKI POUR TOUTE LA FAMILLE

SKI CENTRES FOR THE WHOLE FAMILY

- **Centre de plein air de Cap-Chat :** 8 pistes, dont un sous-bois, une pente-école et un parc à neige ; patinoire et glissade sur chambre à air / 8 ski runs, including a woods trails, a bunny slope and a snow park; ice rink and snow tubing
- **Centre de plein air de la Haute-Gaspésie (Sainte-Anne-des-Monts) :** 18 pistes, 3 sous-bois, glissade sur chambre à air / 18 ski runs, 3 woods trails, snow tubing

**POUR QUE LA MONTAGNE EN HIVER
DEMEURE UN TERRAIN DE JEU SÉCURITAIRE**
S'ÉDUQUER + S'ÉQUIPER + S'INFORMER

**TO MAKE SURE MOUNTAINS REMAIN
A SAFE WINTER PLAYGROUND**
GET THE TRAINING + THE GEAR + THE FORECAST



AVALANCHE QUÉBEC

www.avalanchequebec.ca



Photo : Éric Deschamps



Éric Deschamps

Photographe, Nature en vue
Photographer, Nature en vue

L'APPEL DE LA LUMIÈRE

Le photographe nature Éric Deschamps dévoile son mode d'emploi pour des observations zéro impact.

L'une de ses premières vidéos, un orignal qui lèche son trépied au sommet du mont Ernest-Laforce, est devenue virale sur YouTube. Pourtant, la démarche du jeune photographe Éric Deschamps est à mille lieues des pièges à clics.

Son secret, c'est la constance, la curiosité et l'émerveillement : « Je prends des photos tous les jours. Ce qui me pousse à me lever aux aurores, c'est l'histoire derrière la photo, la curiosité, le désir de partager ».

Et, plus que tout, celui de protéger. Quand l'orignal, peu coopératif, demeure longuement couché sans daigner lui jeter un regard, le photographe repart sans avoir dégainé son appareil : « Une bonne photo, c'est une photo sans dérangement pour la faune, une photo zéro impact ».

Mû par la conviction que l'on protège ce que l'on connaît, il démystifie et documente sur sa page Facebook ses observations sur divers phénomènes : météo, faune, flore, relief... « Je prends des photos pour les gens qui ne se sont pas là. Mais je leur souhaite de sortir, de tomber en amour avec la nature. »

Pour observer la faune, Éric Deschamps incite à prendre le temps... de prendre le temps, d'écouter (l'hiver, 70 % de ses observations passent d'abord par ses oreilles). « La faune est là, elle ne disparaît pas ! Quand on est pressé, on passe à côté. »

Pour suivre le travail d'Éric Deschamps : natureenvue.com et sur Facebook



THE CALL OF THE LIGHT

Nature photographer Éric Deschamps unveils his approach to zero-impact wildlife watching.

One of his first videos – of a moose licking his tripod at the top of Mont Ernest-Laforce – went viral on YouTube. However,

the approach used by young photographer Éric Deschamps couldn't be further from click bait. His secret is consistency, curiosity and wonder. "I take pictures every day. What drives me to get up at dawn is the story behind the shot, curiosity, the desire to share."

And more than anything else, it's his desire to protect. When an uncooperative moose stays lying down for hours without even deigning to look at Deschamps, the photographer leaves without opening his camera case. "A good photo is one that didn't disturb the animal. A zero-impact photo."

Driven by the belief that 'we protect what we know,' he uses his Facebook page to demystify and document his observations of natural phenomena: the weather, fauna, flora, landscapes... "I take pictures for the people who aren't there, but I do hope they will get outside and fall in love with nature."

To observe wildlife, Deschamps says we need to take our time, especially the time to listen, because in winter, he hears 70% of his subjects before he spots them. "The wildlife is still there; it doesn't disappear! When we're in a hurry, we pass right by."

To follow Éric Deschamps' work: natureenvue.com and on Facebook



Photo : Chok Images

Audrey Ouellet
Maman et amatrice de plein air
Mom and outdoor enthusiast



CHIC-CHOC EN FAMILLE/ LES COUPS DE CŒUR D'AUDREY

Ses enfants ne marchaient pas encore qu'Audrey les initiait déjà au plein air, et ce, été comme hiver.

Voici 3 de ses coups de cœur :

1. **LA VUE SUR LES CHIC-CHOCs**, à partir du Centre de plein air de Cap-Chat : Audrey sensibilise ses filles à la beauté du paysage depuis qu'elles sont toutes petites. Aujourd'hui, ce sont elles qui s'exclament : « Regarde maman, les montagnes enneigées et la neige sur les sapins! »
2. **LA CHUTE-DU-DIABLE**, dans le parc national de la Gaspésie : « On longe la rivière, c'est accessible, on croise parfois des orignaux et le décor est enchanteur! »
3. **LES GENS CHALEUREUX** : « Malgré le froid parfois mordant, les gens demeurent conviviaux en tout temps! »

THE CHIC-CHOCs WITH THE FAMILY / AUDREY'S TOP PICKS

Even before her kids learned to walk, Audrey was introducing them to the outdoors – summer and winter alike. Here are three of her top picks:

1. **The view of the Chic-Chocs** from the Centre de plein air in Cap-Chat: Audrey started exposing her daughters to the beauty of the landscape when they were very young. Today, they're the ones who exclaim, "Look mom! Snow-covered mountains and snow on the pines!"
2. **The Chute-du-Diable** in the Parc national de la Gaspésie: "We hike along the river on an easy trail. The scenery is gorgeous and we sometimes see moose!"
3. **The friendly people**: "Despite the sometimes biting cold, people are always friendly!"

AUBERGE DE MONTAGNE DES CHIC-CHOCs



Mathieu Dupuis

La destination parfaite pour les mordus de plein air

The perfect destination for the outdoor enthusiasts de la Gaspésie

**Auberge 4 étoiles isolée
et perchée à 615m d'altitude**

Perched 615 metres high, a 4-star lodge that's located off the beaten track

Une panoplie d'activités :

ski haute-route, ski hok, raquette...

A wide range of activities: Alpine touring, Hok skiing, snowshoeing...

Guides de montagne expérimentés

Highly skilled mountain guide

1 800 665-6527
sepaq.com/aubergedemontagne


Sépaq

L'après-ski gourmand

Gourmet Après-ski



Yannick Ouellet
Chef cuisinier et consultant
Chef and consultant

LE GOÛT D'ICI

Artisanaux, raffinés, uniques. Les produits gourmands de la Haute-Gaspésie sont sur toutes les lèvres!

Qu'ils proviennent des terres ou de la mer, les produits fins de la Haute-Gaspésie font leur petit bonhomme de chemin jusqu'aux plus grandes tables!

«L'offre de la Haute-Gaspésie s'est beaucoup développée et diversifiée ces

dernières années, s'enthousiasme Yannick Ouellet, chef cuisinier et consultant. Les produits de niche foisonnent : kombucha, miel, chocolats fins, pâtisseries décadentes...» Comme les saisons, les saveurs se suivent, mais ne se ressemblent pas!

Cette popularité grandissante des produits d'ici, Yannick Ouellet la constate au quotidien. Son initiative Croquez la Gaspésie, qui vise à rendre accessible les produits gaspésiens qu'il affectionne, des algues aux champignons sauvages, en passant par les huiles ou les farines, permet aux visiteurs de s'approvisionner en délices d'ici même après leur départ, grâce à la boutique en ligne, développée en partenariat avec l'Armoire à vrac.

«S'il existait un indice pour mesurer le ratio de produits fins par rapport au

nombre d'habitants ou à la superficie du territoire, la Haute-Gaspésie rattrairait certainement tous les honneurs!» rigole Marie-Ève Blanchette, conseillère à la promotion touristique au CLD de la Haute-Gaspésie. Ce qui l'emballe plus que tout? «Les gens travaillent ensemble. Et nos produits sont de plus en plus exportés!»

LOCAL FLAVOURS

Artisanal, refined, unique. Local gourmet products from the Haute-Gaspésie are on the tip of every tongue!

Whether from the land or the sea, the Haute-Gaspésie's fine local products make their way to the very best tables!

Photo : Chok Images

"The range of products made in the Haute-Gaspésie has grown and diversified in recent years," enthuses Yannick Ouellet, chef and consultant. "There's an abundance of niche products: kombucha, honey, fine chocolates, decadent pastries..." Like the seasons, each new product brings its own special flavour to the market!

Yannick Ouellet witnesses the growing popularity of local products every day. His initiative, Croquez la Gaspésie, aims to make the products he loves – from seaweed to wild mushrooms, from oils to flours – more easily available. Even after visitors have gone back home, they can buy local delicacies thanks to the online store, developed in partnership with L'Armoire à vrac.

"If there were an index measuring the ratio of gourmet products relative to the number of inhabitants or the land area, the Haute-Gaspésie would certainly take all the honours!" laughs Marie-Ève Blanchette, tourism promotion adviser at the CLD of the Haute-Gaspésie. What excites her the most? "People here work together. And we're exporting more and more of our products!"

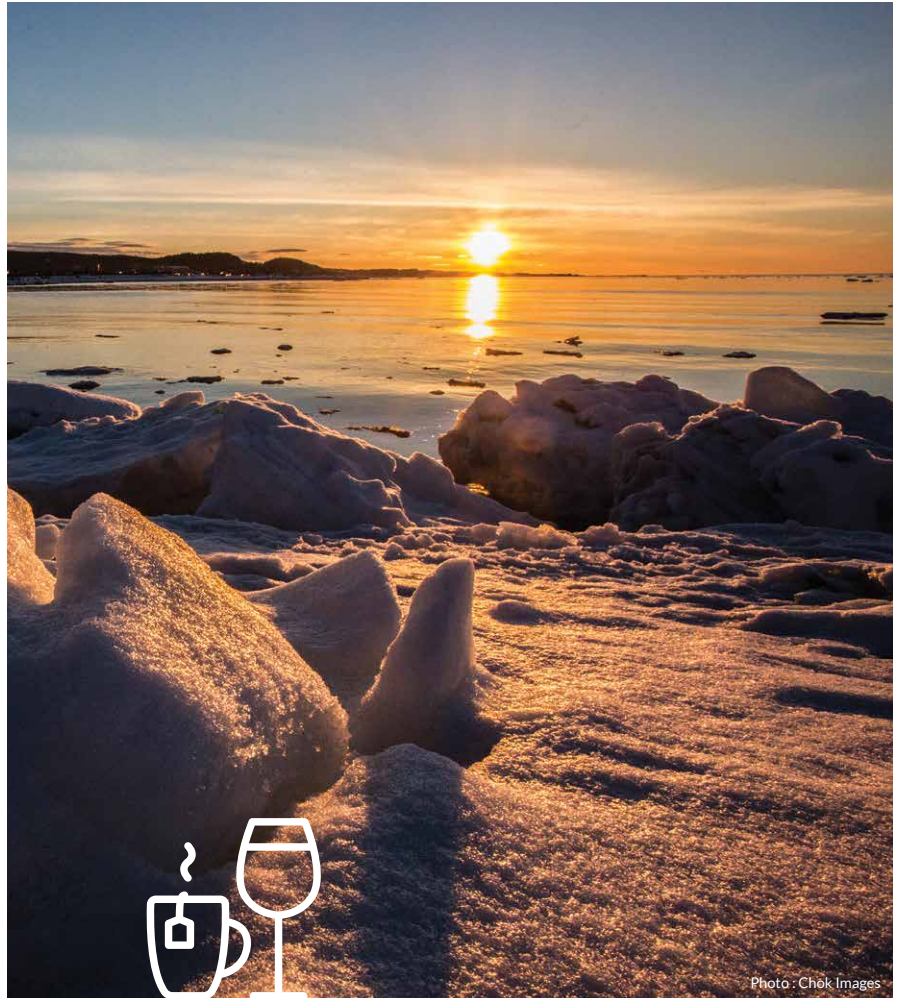


Photo: Chok Images



PÂTISSERIE-BOULANGERIE MARIE 4 POCHES

PÂTISSERIE FINE, BOULANGERIE, CAFÉ
FINE PASTRY, BAKERY, COFFEE

111, boulevard Sainte-Anne Ouest
Sainte-Anne-des-Monts
418 763-4775
www.4poches.com



POISSONNERIE
GASPÉSIENNE
ÉPICERIE
GOURMANDE

DÉLICES
DE LA MER

POISSONNERIE
FISH STORE

ÉPICERIE FINE
FINE FOOD

PRODUITS SANTÉ
HEALTHY PRODUCTS

Viandes - Charcuteries
Fromages Fins - Cafés
Produits Bio & Sans Gluten

Meat - Deli
Fine Cheese - Coffee
Organic & Gluten Free Products

25 BOUL. STE-ANNE OUEST, STE-ANNE-DES-MONTS, TÉL. (418) 764-0344



Rémy Michaud

Chef exécutif, Gîte du Mont-Albert
Executive chef, Gîte du Mont-Albert

Natif de la Gaspésie, Rémy Michaud, chef exécutif du Gîte du Mont-Albert, voue une admiration sans bornes aux producteurs de la région et se fait un devoir de les mettre de l'avant dans ses créations.

Il nous dévoile sa recette de linguines aux fruits de mer, comfort food par excellence, laquelle figure sur le prestigieux menu du Gîte. Santé !

A native of the Gaspésie, Rémy Michaud, executive chef at the Gîte du Mont-Albert, has boundless admiration for local producers and makes a point of showcasing their specialties in his creations.

Here he shares his recipe for seafood linguini, comfort food par excellence featured on the Gîte's prestigious menu. Santé!



LINGUINES AUX FRUITS DE MER ET À LA CRÈME D'ESTRAGON

Préparation : 45 minutes

Cuisson : 45 minutes

Portions : 4

SEAFOOD LINGUINI WITH TARRAGON CREAM SAUCE

Prep time: 45 minutes

Cook time: 45 minutes

Servings: 4

Pâtes fraîches / *Fresh pasta*

- 4 x 170 g de linguines de la Fabrique Pasta Loca /
4 x 170 g linguini from Fabrique Pasta Loca
- 15 ml d'huile de chanvre de la Coop du Cap / 15 ml of hemp oil from Coop du Cap

Plonger les pâtes dans l'eau et laisser cuire jusqu'à ce que les pâtes remontent d'elles-mêmes à la surface. Égoutter, arroser d'huile de chanvre et assaisonner.
Immerse the pasta in boiling water and cook just until it rises to the surface. Drain, sprinkle with hemp oil and season with salt.

Fruits de mer / *Seafood*

- 20 palourdes en coquilles précuites / 20 clams in the shell, precooked
- 4 x 50 g de crevettes, mactres et pétoncles /
4 x 50 g shrimp, surf clams and scallops
- 40 ml de vin blanc / 40 ml of white wine
- 4 sacs supportant la chaleur / 4 heat-resistant cooking bags

Séparer à parts égales tous les fruits de mer ainsi que le vin dans les sacs. Fermer hermétiquement. Déposer les sacs dans l'eau pour réchauffer les crustacés.

Separate all the seafood and wine into equal portions and place in the bags. Seal the bags. Place the bags in boiling water to heat the seafood.

Sauce / *Sauce*

- 1/2 tasse d'échalote grise émincée / ½ cup sliced French grey shallots
- 175 ml de Pernod / 175 ml of Pernod
- 750 ml de crème à cuisson 35 % / 750 ml heavy cream (35%)
- 750 ml de fumet de poisson / 750 ml of fish stock
- 1 feuille de laurier / 1 bay leaf
- 1/2 bouquet d'estragon / ½ bunch of tarragon
- 1 c. à soupe de Gomasio du Phare Est / 1 tbsp. Gomasio du Phare Est

Faire suer les échalotes au beurre, déglacer au Pernod et laisser réduire. Ajouter le laurier et le fumet et réduire de nouveau. Incorporer la crème et laisser cuire jusqu'à consistance nappante. Terminer avec l'estragon haché finement et le Gomasio. Rectifier l'assaisonnement. Monter dans un bol creux dans cet ordre : pâtes, sauce, fruits de mer et décoration. Bon appétit !

Sauté the shallots with butter until clear, then deglaze with Pernod and allow the mixture to reduce. Add the bay leaf and fish stock and reduce again. Stir in the cream and cook until slightly thickened. Finish with finely chopped tarragon and Gomasio. Adjust the seasoning. Plate in a shallow bowl in the following order: pasta, sauce, seafood and garnish. Bon appétit!

GOÛTEZ LA HAUTE-GASPÉSIE!



De la pâtisserie-boulangerie MARIE 4poches, qui propose des douceurs artisanales concoctées avec amour, aux bières raffinées et brassées sur place de la microbrasserie Le Malbord, en passant par le comptoir végétarien Le Vert à boire, les boutiques gourmandes spécialisées foisonnent en Haute-Gaspésie. Pour bien connaître la région, il faut la goûter!

Mais où donner du palais devant tant de saveurs? La seule option viable: goûter à tout! On se laisse tenter par un produit fin de la poissonnerie spécialisée Les Délices de la mer, par les poissons et fruits de mer fumés de chez Atkins et Frères ou par un accompagnement de chez L'Armoire à vac. Et on fond pour un chocolat confectionné par Couleur Chocolat, artisan chocolatier qui développe des chocolats fins et autres produits gourmets à partager (ou pas)!

TASTE THE HAUTE-GASPÉSIE!

From MARIE 4poches with its breads, pastries and artisanal sweets made with love, to the refined beers brewed at Le Malbord microbrewery, to the vegan lunch counter at Le Vert à boire, the Haute-Gaspésie abounds with gourmet specialty shops. To really get to know the region, you have to taste it!

But with so many choices, where do you start? The only good option is to get a taste of everything! Give in to the temptation of fine products from the specialty fish market, Les Délices de la mer, or some smoked fish and seafood from Atkins et Frères, or a side dish from L'Armoire à vac. Then treat yourself to chocolates from Couleur Chocolat, artisanal chocolatier offering original fine chocolates and other gourmet products to share (or not)!



Photo : Marie-Pier Lafontaine

ATKINS & frères

PRODUITS FINS

*Filets de maquereau fumés à chaud
Smoked mackerel fillets*

Venez visiter
notre boutique
située à Mont-Louis.

Come visit
our store located
at Mont-Louis.

1, RUE CHANOINE-RICHARD, MONT-LOUIS, GASPÉSIE atkinsetfreres.com

GRILL

PROMO 5 à 7

HAPPY HOUR

PUB

AUBERGE

5 CHAMBRES

INN WITH FIVE ROOMS

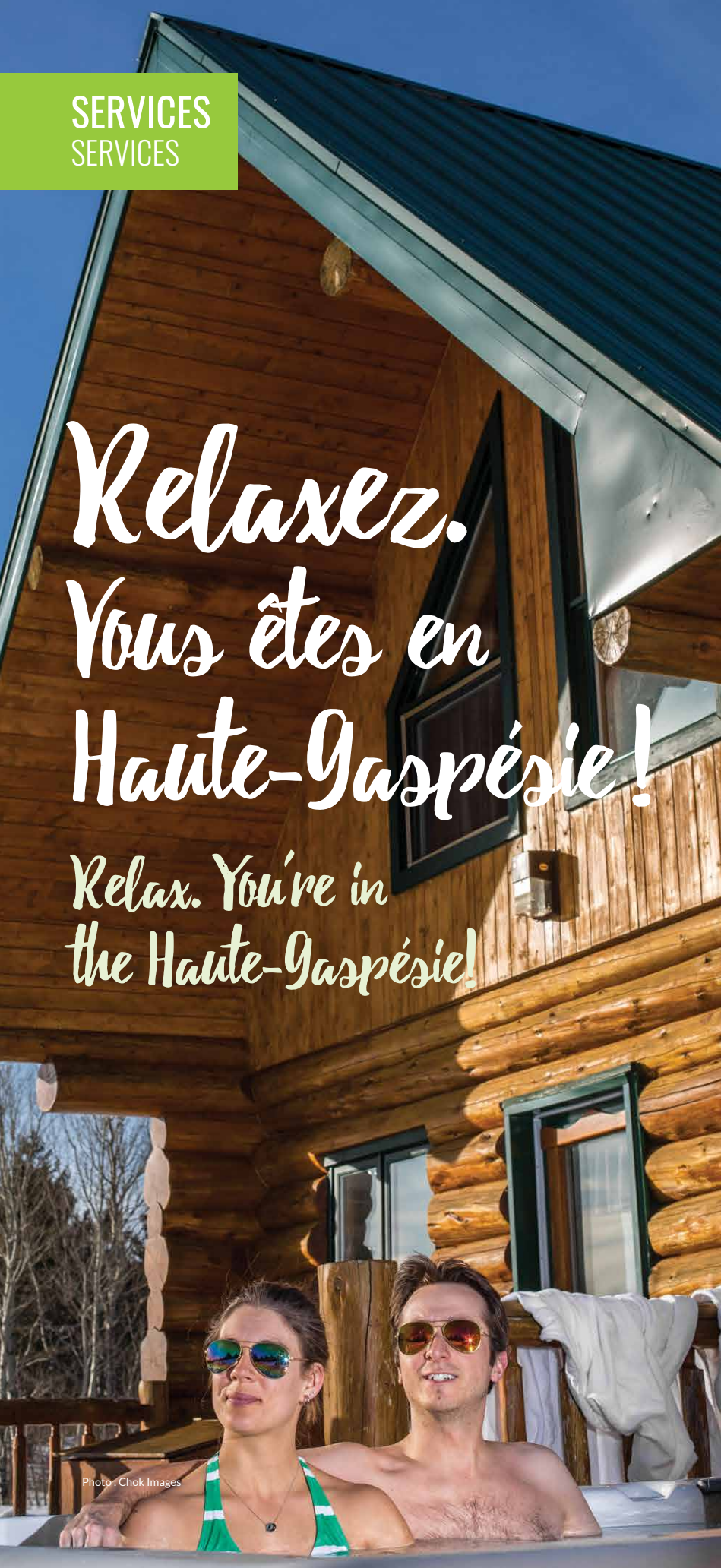
FRUITS

DE MER

SEAFOOD

170, 1^{re} Avenue Ouest Sainte-Anne-des-Monts
418 763-2613 www.chezbass.com

CHEZ BASS



SERVICES
SERVICES

Relaxez.
Vous êtes en
Haute-Gaspésie!

Relax. You're in
the Haute-Gaspésie!

Photo : Chok Images

LONG WEEKEND AU PARADIS

Nous avons demandé à Alain Rousseau, enseignant en Tourisme au Cégep de Matane et adepte de plein air, d'imaginer un circuit hivernal de rêve en Haute-Gaspésie.

Jour 1 – LA PRÉPARATION

Après une journée de route, installez-vous confortablement dans l'un des motels ou gîtes de la région et préparez-vous pour l'expédition du lendemain. Vous trouverez de quoi préparer un lunch consistant et délicieux aux Délices de la mer, et ne voudrez pas partir en randonnée sans quelques chocolats forestiers de Couleur Chocolat! Après l'apéro au Malbord, offrez-vous un burger Chez Bass.

Jour 2 – LA POUDREUSE

Avant de partir à l'aventure, faites le plein... de délicieuses barres d'énergie de MARIE 4poches. Direction le Village Grande Nature Chic-Chocs, dans l'arrière-pays de Cap-Chat. Profitez du service de location pour élargir vos horizons. Raquette, ski nordique, ski de fond, motoneige ou fatbike : tous les moyens sont bons pour explorer ce terrain de jeu exceptionnel! Pour clore la journée en beauté, quoi de mieux qu'un apéro devant les Chic-Chocs, suivi d'un savoureux repas table d'hôte?

Jour 3 – LA CÔTE

Après la montagne, la côte! Avant de reprendre la route, poussez un peu vers l'est et longez tranquillement la 132 jusqu'à Saint-Maxime-du-Mont-Louis. Muni de raquettes ou de skis de fond, enfoncez-vous au creux de la vallée des Pins Blancs, bordée par la rivière Mont-Louis. Au retour, arrêtez-vous chez Atkins et Frères, pour un saumon fumé dont vous me donnerez des nouvelles! Ne reprenez pas la route avant d'avoir fait le plein de provisions typiquement Haute-Gaspésiennes à l'Armoire à vrac!

**Alain Simard-Rousseau**

Enseignant en Tourisme, Cégep de Matane
Professor of Tourism, Cégep de Matane

A LONG WEEKEND IN PARADISE

We asked Alain Rousseau, outdoor enthusiast and tourism teacher at the Cégep de Matane, to dream up a perfect winter trip to the Haute-Gaspésie.

Day 1 – Preparation

After a day on the road, settle in at one of the area's comfortable motels or B&Bs and get ready for the next day's outing. You'll find everything you need to prepare a delicious, substantial lunch at Les Délices de la mer, and you won't want to start tomorrow's activities without a supply of forest chocolates from Couleur Chocolat! After a nice cool one at Le Malbord, treat yourself to a burger at Chez Bass.

Day 2 – Deep Powder

Before going on your adventure, pick up some tasty energy bars from MARIE 4poches. Now head to Village Grande Nature Chic-Chocs in the Cap-Chat backcountry. Take advantage of the rental service to try something new. Snowshoeing, backcountry skiing, cross-country skiing, snowmobiling or fatbiking: there's no wrong way to explore this outstanding winter playground! To end the day in style, what could be better than an aperitif with a view of the Chic-Chocs, followed by a delicious table d'hôte meal?

Day 3 – The Coast

After the mountains, see the coast! Before heading home, go just a bit east on Route 132 to Saint-Maxime-du-Mont-Louis. On snowshoes or cross-country skis, explore the trails on the banks of Rivière Mont-Louis in the Vallée des Pins Blancs. On the way back, stop by Atkins et Frères for smoked salmon worth talking about! And don't hit the road again until you've stocked up on local specialties from the Haute-Gaspésie at L'Armoire à vrac!



Photo: Chok Images

Hôtel & cie
 Sainte-Anne-des-Monts

VOTRE DESTINATION VACANCES
 YOUR HOLIDAY DESTINATION

Confort & Plaisirs gourmands
 Comfort & Awarded restaurant

1 855 963-3321



f | | hoteletcie.com

GÎTE DU MONT-ALBERT



Mathieu Dupuis

Au cœur du parc national de la Gaspésie

At the heart of parc national
de la Gaspésie

Auberge 4 étoiles
 4-star accommodation

Fine cuisine du terroir
 Fine local cuisine

15 chalets situés
 à proximité du gîte
 15 cabins near the hotel

1 800 665-6527
sepaq.com/gite



L'APRÈS-NEIGE • LES COUPS DE CŒUR DE NOS COLLABORATEURS

LE MENU IDÉAL DE MATHIEU CARON

Les jours de sortie, je démarre ma journée avec un café et une pâtisserie de chez MARIE 4poches, et j'en profite pour attraper un sandwich nourrissant pour le lunch. Le soir, je décante ma sortie à la microbrasserie Le Malbord, devant un chili réconfortant.

L'APRÈS-MOTONEIGE DE RÊVE DE MARTIN HORIK

Une journée à motoneige, ça épuise son homme ! Pour reprendre des forces (et seulement une fois que les clés de la motoneige sont sur le comptoir !), je me laisse surprendre par le menu de l'Auberge Château Lamontagne. Accompagné d'un bon verre de vin, c'est divin !

L'APRÈS-RANDONNÉE TYPIQUE D'AUDREY OUELLET ET SES FILLES

Après l'adrénaline, l'endorphine ! Devant un bon chocolat chaud de Chez Alexis, on revit la journée en famille et on fait le plein de souvenirs heureux.

'APRÈS-NEIGE': TOP PICKS FROM OUR COLLABORATORS

MATHIEU CARON'S IDEAL MENU

Before heading to the mountains, I like to start the day with coffee and pastry at MARIE 4poches, also picking up a substantial sandwich for lunch while I'm there. After the day's excitement, I relax with some comforting chili at Le Malbord microbrewery.

MARTIN HORIK'S DREAM 'APRÈS-SNOWMOBILE'

A day of snowmobiling can wear a guy out! To recover (only after I've put the snowmobile keys away!), I let the menu at the Auberge Château Lamontagne surprise me with new discoveries. Accompanied by a glass of good wine, it's always divine!

AUDREY OUELLET'S TYPICAL 'APRÈS-SNOW-OUTING' WITH HER DAUGHTERS

After the adrenaline rush, let the endorphins flow! Sipping delicious hot chocolate from Chez Alexis, we relive the day as a family, filled with happy memories.



Photo : Chez Alexis - Dany Gasse



Photo : Chok Images



AUBERGE RESTAURANT CHEZ MAMIE

QUATRE CHAMBRES, RESTAURANT, VUE
SUR LA MER, AMBIANCE SYMPATHIQUE

FOUR GUEST ROOMS, RESTAURANT,
SEASIDE VIEWS, FRIENDLY AMBIANCE

195, rue Principale
Sainte-Madeleine-de-la-Rivière-Madeleine
1 866 393-2212

www.aubergechezmamie.com

HÉBERGEMENT

Hôtels, motels, gîtes, résidences de tourisme, auberges de jeunesse : ce n'est pas le choix qui manque en Haute-Gaspésie !

Infos : vacanceshaute-gaspesie.com

LOCATION ET RÉPARATION

MOTONEIGE

Mont-Saint-Pierre :

Garage Léon Coulombe -
418 797-2103

Sainte-Anne-des-Monts :

Eau Bois mini-mécanique -
418 763-7704 (jour) | 418 764-0128
(soir et fin de semaine)

SKI

Caroune Ski Shop

(Sainte-Anne-des-Monts)

offre un atelier de ski (réparation et entretien) et un service de location de skis hors-piste.

Infos : carouneskishop.com



LODGING

Hotels, motels, B&Bs, tourist residences, youth hostels: there's no lack of choices in the Haute-Gaspésie!
Info: vacanceshaute-gaspesie.com

RENTALS AND REPAIR

SNOWMOBILES

Mont-Saint-Pierre:

Garage Léon Coulombe -
418-797-2103

Sainte-Anne-des-Monts:

Eau Bois mini-mécanique -
418-763-7704 (day) |
418-764-0128 (evening and weekend)

SKIS

Caroune Ski Shop

(Sainte-Anne-des-Monts)

has a ski workshop for repairs and maintenance, and offers rentals of backcountry skis.

Info: carouneskishop.com



Photo : Jérôme Landry

CHALET À LOUER

À 40 MINUTES DES CHIC-CHOCs

COTTAGES FOR RENT



CAP-CHAT 418-967-1967
WWW.VALMONTPLEINAIR.COM



Un plaisir à s'offrir!

A pleasure to offer!

Salle à manger/Café/Bistro
Coffee/Dining Room

21, 1^{re} Avenue Est (bord de mer), Sainte-Anne-des-Monts
www.bonjourgaspesie.com

Téléphone 1 800 903-0206

TOURISME Gaspésie

LA MATANIE

La Matanie l'hiver Jewel of the Chic-Chocs

La Matanie in winter
Jewel of the chic-chocs

Photo : Jean-François Gauthier



Louis Fradette et Margaret Kraenzel

Co-porte-parole, Comité de protection des Chic-Chocs

Co-spokesperson, Comité de protection des Chic-Chocs

TROP PROCHE POUR S'EN PASSER!

Hors des sentiers battus et véritable porte d'entrée des Chic-Chocs, La Matanie brille de mille éclats en hiver, du littoral à la réserve faunique de Matane.

Une nature sauvage mais accessible. Une faune abondante, qu'on ne se lasse pas d'observer. Des sommets dignes d'une carte postale, dont quelques-uns dépassent les mille mètres. Des sentiers qu'on peut explorer en skis, en raquettes ou à moto-neige. La portion ouest des Chic-Chocs offre une expérience renversante et des paysages inouïs. Le Comité de protec-

tion des Chic-Chocs souhaite d'ailleurs préserver la richesse faunique et floristique de la partie montagneuse de la réserve faunique de Matane en obtenant un statut d'aire protégée.

Louis Fradette et Margaret Kraenzel, co-porte-paroles du comité, ne tarissent pas d'éloges pour ce petit coin de paradis. « Les aventuriers qui posent le ski ou la raquette dans ce territoire exceptionnel sont récompensés au centuple par une nature saisissante de beauté » s'exclame Louis Fradette. « À partir du début mars, au Ruisseau des Pitouines, on peut observer des aigles royaux » s'enthousiasme Margaret Kraenzel.

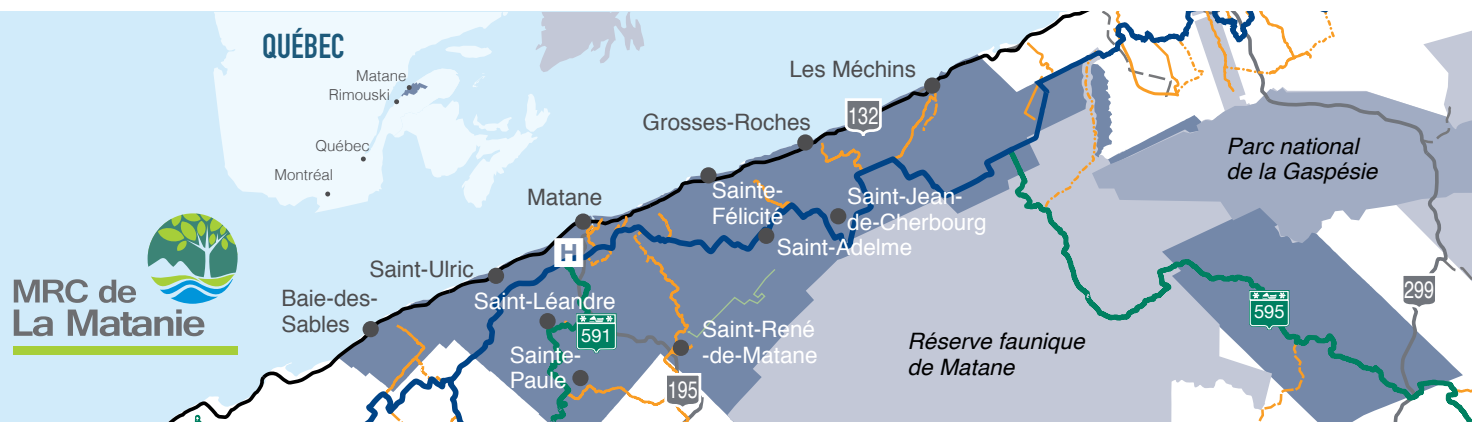
TOO CLOSE BY TO SKIP!

A bit off the beaten track, La Matanie is filled with amazing delights, from the coast to the Matane wildlife reserve.

Easily accessible wilderness. Abundant, endlessly fascinating wildlife. Picture-perfect mountain peaks, some more than 1,000 metres high. Trails to explore on skis, snowshoes or snowmobiles. The western portion of the Chic-Chocs offers surprising experiences and incredible landscapes.

The Comité de protection des Chic-Chocs is working to preserve the rich flora and fauna of the mountainous part of the Matane wildlife reserve under protected area status.

Louis Fradette and Margaret Kraenzel, co-spokespersons for the committee, rave about this little corner of paradise. "Anyone who straps on skis or snowshoes to venture into this exceptional area is rewarded a hundredfold by its striking natural beauty" exclaims Louis Fradette. "You can see golden eagles at Ruisseau des Pitouines starting in early March every year," enthuses Margaret Kraenzel.



LÉGENDE LEGEND

LA MATANIE
MATANIE

ROUTE PRINCIPALE
MAIN ROAD

SENTIER DE MOTONEIGE
TRANS-QUÉBEC
TRANS-QUÉBEC SNOWMOBILE TRAIL

SENTIER DE MOTONEIGE
RÉGIONAL
REGIONAL SNOWMOBILE TRAIL

SENTIER DE MOTONEIGE
LOCAL
LOCAL SNOWMOBILE TRAIL

HÔPITAL
HOSPITAL



Photo: Richard Marin



Maria Fortin

Club Les amoureux de la motoneige
Snowmobile club

MOTONEIGE · DU BONHEUR À L'ÉTAT PUR

Avec 340 kilomètres de sentiers qui se déploient de la mer aux Chic-Chocs, La Matanie est un incontournable pour les passionnés de motoneige.

« On vit en plein carrefour de la motoneige! » se réjouit Maria Fortin, secrétaire-trésorière et responsable des communications du club Les Amoureux de la motoneige de Matane. Reconnue pour la qualité de son hébergement et de ses services, La Matanie a tout pour séduire les motoneigistes : des sentiers en excellent état, de la neige à profusion, et des relais dans presque tous les villages. L'hiver, La Matanie se transforme en véritable paradis de la motoneige! La journée idéale, selon Maria Fortin : « On emprunte le sentier qui

relie Matane et le Relais de la Cache, dans les Chic-Chocs. On fait l'aller-retour ou on en profite pour faire le tour de la Gaspésie. Les paysages sont époustouffants! »

SNOWMOBILING: PURE HAPPINESS

With 340 kilometres of trails stretching from the coast to the Chic-Chocs, La Matanie is a must for snowmobiling enthusiasts.

"We live smack in the middle of snowmobile country!" rejoices Maria Fortin, secretary-treasurer and communications coordinator for the snowmobile club, Les amoureux de la motoneige. Known for high quality accommodations and services, La Matanie has everything snowmobilers are looking for: excellent trail conditions, plenty of snow, and wayside snowmobile clubhouses in almost every village. In winter, La Matanie becomes a true snowmobiling paradise!

The ideal day, according to Maria Fortin: "We head out on the trail from Matane to the wayside Relais de la Cache in the Chic-Chocs. We just make the round trip or we can continue on to the Grand Tour of the Gaspésie. The scenery is breathtaking!"



Photo: DJ Pro Gaspésie



Michael Santerre

Organisateur, Mega Drag
Quality Inn & Suites Matane
Organizer

MEGA DRAG · À PLEINS GAZ!

En piste pour la course d'accélération la plus courue des motoneigistes!

Pour la 10^e édition du Mega Drag Quality Inn & Suites Matane (16 mars), l'organisateur Michael Santerre fait tourner les moteurs à plein régime. « Les coureurs les plus rapides au monde seront sur la ligne de départ », se réjouit-il. Attachez votre tuque (littéralement!) : records de vitesse en vue!

MEGA DRAG: FULL THROTTLE!

On the trail to snowmobiling's most popular drag race!

For the 10th edition of the Mega Drag Quality Inn & Suites Matane, to be held on March 16, organizer Michael Santerre's team is working at full throttle. "The fastest riders in the world will be on the starting line," he says. Hang on to your hat... literally! New speed records are in sight!

À VOS AGENDAS! / MARK YOUR CALENDARS!

- Série Trail Polaire (Gaspésie Événements), Mont Castor :
26 janvier 2019 / January 26, 2019
- Beaver jam, Mont Castor –
16 février 2019 / February 16, 2019
- OptiNeige, Matane – 22 au 24 février
2019 / February 22-24, 2019
- Hill Drag Gaspésie, Mont Castor –
23 février 2019 / February 23, 2019
- Traversée de la Gaspésie –
23 février au 2 mars 2019 /
February 23 to March 2, 2019

- Randonnée des demoiselles de l'Est
– 2 mars 2019 / March 2, 2019
- Mega Drag Quality Inn & Suites
Matane, aéroport de Matane –
16 mars 2019 / March 16, 2019

PROGRAMMATION CULTURELLE / CULTURAL VENUES

Kaméléart Matane, diffuseur de spectacles dans La Matanie / Kaméléart Matane, entertainment promote in La Matanie | www.kameleart.com

LA MATANIE



Photo : Emilie Pollet

**Pascal Paquet**

Propriétaire, Aventure Pattes blanches
Owner, Aventure Pattes blanches

PATTES BLANCHES DANS LA NEIGE!

Dans les champs et sous-bois de Saint-Ulric, les chiens de traîneau mènent le bal, sous le regard complice des éoliennes.

« Il faut vivre ça au moins une fois dans sa vie! » Ces mots, Pascal Paquet les entend presque chaque semaine, l'hiver. Son entreprise, Aventure Pattes blanches, permet depuis 2010 aux jeunes et moins jeunes de s'initier aux joies du traîneau à chiens.

« J'ai déjà guidé un homme de 80 ans qui tenait à conduire lui-même, se souvient Pascal Paquet. L'expérience plait à tout le monde : il suffit d'adapter le circuit à la condition physique de nos clients. Et quand ils réalisent à quel point le paysage est sublime, ils veulent tous revenir ! »

WHITE PAWS IN THE SNOW!

Across snow-covered fields and on woods trails in Saint-Ulric, sled dogs lead the way as wind turbines look down approvingly.

"You have to experience this at least once in your life!" Pascal Paquet hears these words from clients almost every week in the winter. His company, Aventure Pattes blanches, has been introducing the young and young-at-heart to the joys of dog sledding since 2010.

"I've had the pleasure of accompanying an 80-year-old man who wanted to mush himself," Paquet recalls. "Everyone can enjoy the experience; we simply adjust the trip to our customers' physical capabilities. And when they see how gorgeous the scenery is, they all want to come back!"

**Nelson Côté**

Vice-président, club de vélo Éolien
Vice-president, Club de vélo Éolien

FATBIKE · L'HIVER SURDIMENSIONNÉ

Un sentier 100 % fatbike en plein cœur de Matane permet de découvrir l'hiver autrement.

Le vélo sur neige a la cote. Avec ses pneus deux fois plus larges que ceux d'un vélo

de montagne, le fatbike a le mordant pour s'attaquer aux surfaces enneigées. Et l'engouement devrait s'accroître, selon Nelson Côté, vice-président du club de vélo Éolien. Le club entretient d'ailleurs le seul sentier damé dédié à la pratique hivernale du fatbike dans l'est du Québec, en plein cœur de Matane. « C'est un sport très accessible. Si vous êtes capable de faire de la raquette, vous êtes capable de faire du fatbike! »

FATBIKING: WINTER, OVERSIZED

A dedicated fatbiking trail in the heart of Matane offers a different way to enjoy winter.

Snow cycling is becoming very popular. With tires twice as wide mountain-bike tires, fat-bikes have the traction to handle snow-covered surfaces. And enthusiasm for the sport is growing, according to Nelson Côté, vice-president of the Club de vélo Éolien. The bicycling club maintains the only groomed trail for winter fatbiking in eastern Quebec, right in the heart of Matane. "It's a very accessible sport. If you can go snowshoeing, you can go fatbiking!"

Location ou information :
Rentals and information:
www.clubdeveloeolien.com

À proximité, les sentiers de l'Igloo proposent 18 km de pistes de ski de fond et 12 km de sentiers de raquette. Nearby, Igloo's trails offer 18 km of cross-country skiing trails, 12 km of snowshoe trails.



Photo : Guy Bouchard - Boutique Vélo Spécialité



François Roy
Fondateur, Vertigo Aventures
Founder, Vertigo Aventures



Annie Joncas
Directrice marketing et restauration,
Mont Castor
Marketing and restaurant manager, Mont Castor

DE LA POUDREUSE À L'INFINI!

Des forêts matures et ouvertes. De la neige jamais foulée. Bienvenue dans le secteur du Mont Blanc!

François Roy, fondateur de Vertigo Aventures, s'émerveille constamment de la beauté des Chic-Chocs, au cœur de la Réserve faunique de Matane.

« Nos clients dorment au pied de la montagne, dans une yourte complètement isolée du reste du monde. Le domaine skiable est si vaste qu'ils ne repassent jamais dans leurs traces! »

ENDLESS POWDER

Mature woodlands and open forests. Untouched snow cover. Welcome to the Mont Blanc area!

François Roy, founder of Vertigo Aventures, never ceases to marvel at the beauty of the Chic-Chocs, in the heart of the Réserve faunique de Matane (wildlife reserve).

"Our guests sleep at the foot of the mountain in a yurt, completely isolated from the rest of the world. The ski area is so vast that they never cross back over their own tracks!"

APRÈS-SKI SOUS FOND D'AUROS BORALES

Tout goûte meilleur après une journée d'effort en plein air. Vive l'après-ski!

Entre le Beaver jam et le Hill Drag, le ski et le skimo au clair de lune, la raquette et la glissade sur tube, votre cœur balance? Tant mieux, il fondra le soir venu!

L'offre d'activités en soirée dans La Matanie se distingue par sa variété et sa qualité, croit Annie Joncas, directrice marketing et restauration au Mont Castor : « De l'Oblivio Spa à la sympathique microbrasserie, en passant par les savoureux restos et cafés urbains, la détente et la gourmandise sont toujours au rendez-vous. Et si vous êtes chanceux, vous vous endormirez sous la lumière magique des aurores boréales! »

APRÈS-SKI LIGHTED BY THE AURORA BOREALIS

Everything tastes better after a day in the great outdoors. Long live après-ski evenings!

Torn between the Beaver Jam and the Hill Drag, skiing and skimo, snowshoeing and snow tubing? No matter how you spend the day, you'll enjoy the evening!

Nightlife in La Matanie is rich and varied, says Annie Joncas, marketing and restaurant manager at Mont Castor. "From the Oblivio Spa to the friendly microbrewery, from fine restaurants to downtown cafés, there are plenty of places to just kick back or enjoy some great food. And if you're lucky, you'll fall asleep under the luminous magic of the northern lights!"

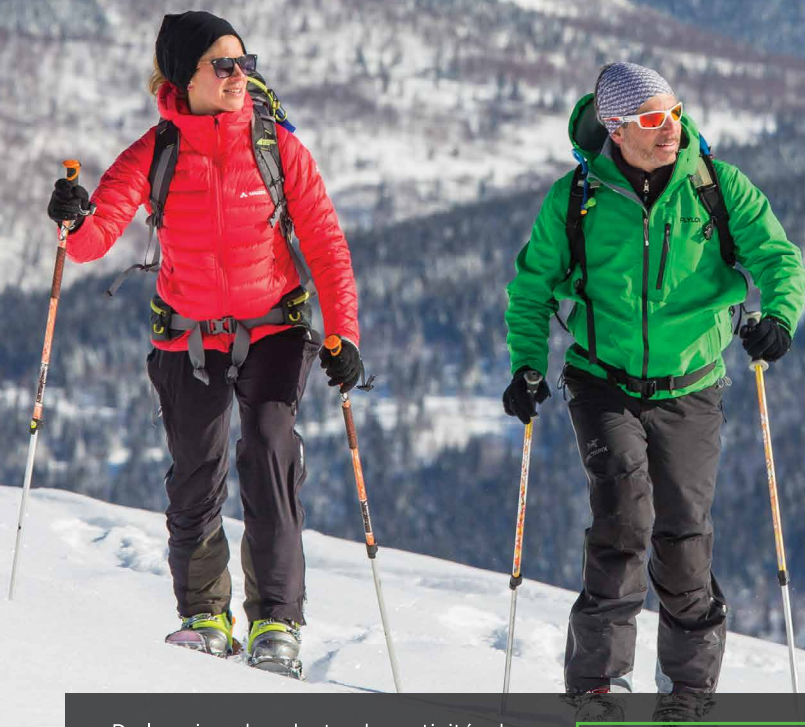


Photo : Studio du Ruisseau

Planifiez votre prochain séjour :
Plan your next stay:

TOURISMEMATANE.COM

ÊTRE DEHORS.



De la neige abondante, des activités de plein air diversifiées, un feu de bois réconfortant en soirée : une combinaison parfaite pour un séjour réussi.

An abundance of snow, a profusion of outdoor activities, a cozy wood fire in the evening – the perfect combination for a great winter holiday.

REFUGE / HUT

A partir de | Starting at

30\$ /nuitée / night
/personne

Taxes et tarification d'accès en sus /
Taxes and park entry fee are extra.

SKI DE FOND | RAQUETTE | SKI NORDIQUE | SKI HOK | RANDONNÉE ALPINE | TÉLÉMARK
CROSS-COUNTRY SKIING | SNOWSHOEING | BACKCOUNTRY SKIING | HOK SKIING | ALPINE TOURING

Photo : Mathieu Dupuis

sepaq.com/gaspesie
1 800 665-6527

 **Sépaq**
Parc national
de la Gaspésie